

How to translate academic titles and degrees

In the western system of postgraduate education there are no concepts of a candidate and doctor of science. For a partial solution of this problem, the following Russian-English correspondences of some of the most frequently used academic degrees, titles, statuses and positions are suggested, given the differences in education systems. Please indicate your rank in the accompanying information in English according to the following examples:

- магистр наук – Master of Science, сокр. M.S. (в точных и естественных науках);
- магистр архитектуры – Master of Architecture
- магистр бизнес-администрирования – Master of Business Administration
- магистр биологических наук – Master of Biological sciences
- магистр военных наук – Master of Military sciences
- магистр географических наук – Master of Geographic sciences
- магистр геолого-минералогических наук – Master of Geology-mineralogical sciences
- магистр гостеприимства – Master of Hospitality Management
- магистр инноваций – Master of Innovation
- магистр искусствоведения – Master of Art criticism
- магистр исторических наук – Master of Historical sciences
- магистр культурологии – Master of Culturology
- магистр логистики – Master of Logistics
- магистр медицинских наук – Master of Medical sciences
- магистр педагогических наук – Master of Pedagogic sciences
- магистр политических наук – Master of Political sciences
- магистр психологических наук – Master of Psychological sciences
- магистр сельскохозяйственных наук – Master of Agricultural sciences
- магистр социологических наук – Master of Sociological sciences
- магистр технических наук – Master of Engineering sciences
- магистр товароведения – Master of Merchandising
- магистр туризма – Master of Tourism
- магистр управления – Master of Management
- магистр управления и права – Master of Law and Management
- магистр фармацевтических наук – Master of Pharmaceutical sciences
- магистр физико-математических наук – Master of Physico-mathematical sciences
- магистр филологических наук – Master of Philological sciences
- магистр философских наук – Master of Philosophical sciences

магистр химических наук – Master of Chemical sciences
магистр экономических наук – Master of Economic sciences
магистр экономики – Master of Economics
магистр экономики и управления – Master of Economics and Management
магистр юридических наук – Master of Juridical sciences.

- Кандидат архитектуры – PhD in Architecture
- Кандидат биологических наук – PhD in Biology / PhD in Biological sciences
- Кандидат ветеринарных наук – PhD in Veterinary Medicine and Science / PhD in Veterinary sciences
- Кандидат военных наук – PhD in Military Sciences
- Кандидат географических наук – PhD in Geography / PhD in Geographic sciences
- Кандидат геолого-минералогических наук – PhD in Geology and Mineralogy
- Кандидат искусствоведения – PhD in Arts / PhD in Art criticism
- Кандидат исторических наук – PhD in History / PhD in Historical sciences
- Кандидат культурологии – PhD in Culture Studies / PhD in Culturology
- Кандидат медицинских наук – PhD in Medical sciences
- Кандидат педагогических наук – PhD in Pedagogy / PhD in Pedagogic sciences
- Кандидат политических наук – PhD in Political Sciences
- Кандидат психологических наук – PhD in Psychology / PhD in Psychological sciences
- Кандидат сельскохозяйственных наук – PhD in Agriculture / PhD in Agricultural sciences
- Кандидат социологических наук – PhD in Sociology / PhD in Sociological sciences
- Кандидат технических наук – PhD in Engineering / PhD in Engineering sciences
- Кандидат фармацевтических наук – PhD in Pharmaceutics / PhD in Pharmaceutical sciences
- Кандидат физико-математических наук – PhD in Physics and Mathematics
- Кандидат филологических наук – PhD in Philology / PhD in Philological sciences
- Кандидат философских наук – PhD in Philosophy / PhD in Philosophical sciences
- Кандидат химических наук – PhD in Chemistry / PhD in Chemical sciences
- Кандидат экономических наук – PhD in Economics / PhD in Economic sciences
- Кандидат юридических наук – PhD in Jurisprudence / PhD in Juridical sciences.

- Доктор архитектуры – Grand PhD in Architecture
- Доктор биологических наук – Grand PhD in Biology / Grand PhD in Biological sciences
- Доктор ветеринарных наук – Grand PhD in Veterinary Medicine and Science / Grand PhD in Veterinary sciences
- Доктор военных наук – Grand PhD in Military Sciences
- Доктор географических наук – Grand PhD in Geography / Grand PhD in Geographic sciences
- Доктор геолого-минералогических наук – Grand PhD in Geology and Mineralogy
- Доктор искусствоведения – Grand PhD in Arts / Grand PhD in Art criticism
- Доктор исторических наук – Grand PhD in History / Grand PhD in Historical sciences
- Доктор культурологии – Grand PhD in Culture Studies / Grand PhD in Culturology
- Доктор медицинских наук – Grand PhD in Medical sciences
- Доктор педагогических наук – Grand PhD in Pedagogy / Grand PhD in Pedagogic sciences
- Доктор политических наук – Grand PhD in Political Sciences
- Доктор психологических наук – Grand PhD in Psychology / Grand PhD in Psychological sciences
- Доктор сельскохозяйственных наук – Grand PhD in Agriculture / Grand PhD in Agricultural sciences
- Доктор социологических наук – Grand PhD in Sociology / Grand PhD in Sociological sciences
- Доктор технических наук – Grand PhD in Engineering / Grand PhD in Engineering sciences
- Доктор фармацевтических наук – Grand PhD in Pharmaceutics / Grand PhD in Pharmaceutical sciences
- Доктор физико-математических наук – Grand PhD in Physics and Mathematics
- Доктор филологических наук – Grand PhD in Philology / Grand PhD in Philological sciences
- Доктор философских наук – Grand PhD in Philosophy / Grand PhD in Philosophical sciences
- Доктор химических наук – Grand PhD in Chemistry / Grand PhD in Chemical sciences
- Доктор экономических наук – Grand PhD in Economics / Grand PhD in Economic sciences

Доктор юридических наук – Grand PhD in Jurisprudence / Grand PhD in Juridical sciences.

Positions:

Доцент – Associate Professor (Assoc. Prof.);

Профессор – Professor (Prof.);

Аспирант / Соискатель – Postgraduate student / PhD applicant;

аспирант – PhD student;

старший преподаватель – senior lecturer;

ассистент – assistant lecturer;

стажёр – trainee;

младший научный сотрудник – junior researcher;

старший научный сотрудник – senior researcher;

ведущий научный сотрудник – leading researcher;

магистрант – Master's Degree student;

заведующий лабораторией – Head of (the) Laboratory (of ...);

заведующий отделом (кафедрой) – Head of (the) Department (of ...);

магистратура – Master's degree courses;

аспирантура – PhD courses;

докторантура – Grand PhD courses.

The proposed Russian-English correspondences are not the only correct translation option. Creating a single classifier for translating the names of scientists and academic degrees, titles, statuses could solve the problem of adequate translation.